



**Українська  
Католицька Церква  
свв. Петра і Павла  
Sts. Peter and Paul  
Ukrainian Catholic  
Church**

**1490 Markham Road  
Scarborough ON M1B 2V9**

**416-293-4656 (Office)**

**416-291-7401 (Hall)**

**stspeterandpaulparish  
@rogers.com**

**stspeterandpaul.com**

**Rev. Petro Dvirnik, Pastor**



**Недільні Літургії** о 9:00 ранку – українською мовою, о 10:30 ранку – англійською  
**Sunday Liturgies** at 9:00 am – in Ukrainian, at 10:30 am – in English

**Неділя, 21 червня 2026 – Sunday, June 21, 2026**

1. Ми **молимося за Україну!**
2. У цю неділю, **хор** співатиме першу Літургію.
3. Також у цю неділю, після обох Літургій, запрошуємо всіх на **каву і солодке** в парохіяльній дівівці (хата біля церкви).
4. У неділю, 28 червня, буде **одна Літургія о 10:00 ранку**, а потім Бінґо та обід (дивіться нижче).

---

Пасторальний комітет запрошує вас на **Бінґо та обід у неділю, 28 червня**, після одної Літургії о 10:00 ранку.

- Бінґо – грайте за цікаві виграші.
- Обід – насолодіться смачним обідом.
- Вступ – за добровільною пожертвою.

Приєднайтеся до вашої парохіяльної спільноти в дні веселощів і спілкування – і приведіть ваших рідних і друзів!

1. We are **praying for Ukraine!**
2. On this Sunday, the **choir** will sing the first Liturgy..
3. Also on this Sunday, after both Liturgies, we invite everyone for **coffee and sweets** in the parish clubhouse (the house next to the church).
4. On Sunday, June 28, there will be **one Liturgy at 10:00 am**, then Bingo and Lunch (see below).

The Pastoral Council invites you to **Bingo and Lunch on Sunday, June 28**, following one Liturgy at 10:00 am.

- Bingo – play for fun prizes.
- Lunch – enjoy a tasty meal.
- Entry – by voluntary donation.

Join your parish community for a day of fun and fellowship – and bring your family and friends!



*Sts. Peter & Paul Pastoral Council*

*invites all parishioners to the  
following upcoming events:*

(Sunday, Jun 28) **Bingo** 🎰 🎤 🎧 🎮 🍷 🎁

(Sunday, Sep 27) **Barbecue** 🍔 🍌 🥗

(Sunday, Nov 22) **Holodomor Memorial** 🕯️ 🕊️ 🕊️

(Sunday, Dec 06) **St. Nicholas Celebration** 🏠 🕊️ 🎁

## 4-та неділя після П'ятдесятниці – Неділя всіх святих України

**Тропар воскресний (глас 3):** Нехай веселяться небесні, нехай радуються земляни,\* бо показав владу рукою Своєю Господь.\* Він смертю смерть подолав,\* первістком з-поміж мертвих став,\* визволив нас із глибин аду,\* і подав світові\* велику милість.

**Тропар святих (глас 4):** Христославні князі і святителі,\* преподобні і мученики,\* і незламні ісповідники всіх часів християнської України,\* моліть Христа Бога,\* щоб Він споглянув ласкавим оком на наш народ,\* і дав йому ласку витривати у вірі,\* і щоб спаслися душі богомольних вірних,\* що вшановують священну вашу пам'ять.

**Слава ... і нині ... Кондак святих (глас 4):** Ясними світилами ви сяєте,\* Богом натхненні праведники нашої церкви,\* і прикладом заохотливим служите громадам вірних\* по всьому християнському світі.\* Тому-то в покорі схиляємо перед вами наші голови,\* дякуючи великому і вселаскавому Богові,\* що вчинив вас нашими заступниками в небі\* і молільниками за душі наші.

**Прокімен (глас 3):** Співайте Богові нашому, співайте,\* співайте Цареві нашому, співайте. (Псалом 46:7)

**Стих:** Всі народи, заплещіть руками, кликніть до Бога голосом радості. (Псалом 46:2)

**Апостол:** (до Римлян 6:18–23) Браття і сестри, звільнившись від гріха, ви стали слугами праведности. Я говорю по-людському, з уваги на неміч вашого тіла. Бо так, як ви колись віддавали ваші члени на служіння нечистоті і беззаконню, щоб жити беззаконно, так тепер віддайте ваші члени на служіння праведності, на освячення.

Коли ви були слугами гріха, ви не уважали себе зобов'язаними до праведности. Які ж плоди ви тоді мали? Такі, що ви тепер їх соромитеся, бо їхній кінець – смерть. Тепер же, звільнившись від гріха і ставши слугами Бога, маєте ваш плід на освячення і кінець – життя вічне. Бо заплата гріха – смерть, а дар ласки Божої – життя вічне в Христі Ісусі, Господі нашим.

**Алилуя (глас 3)**

**Стих:** На Тебе, Господи, уповаю, щоб не осоромитися навіки. (Псалом 30:2)

**Стих:** Будь мені Богом захисником і домом пристановища, щоб спасти мене. (Псалом 30:3)

**Євангеліє:** (від Матея 8:5–13) Одного разу, коли Ісус увійшов у Капернаум, приступив до нього сотник, благаючи його: „Господи, слуга мій лежить дома розслаблений і мучиться тяжко“. Ісус каже до нього: „Я прийду і оздоровлю його“. Сотник у відповідь мовив: „Господи, я недостойний, щоб ти ввійшов під мою покрівлю; скажи лише слово, і слуга мій видужає. Бо і я підвладний чоловік, маю вояків під собою, і кажу цьому: Іди – і він іде; і тому: Ходи – і він приходить; і слугі моєму: Зроби це – і він робить“. Почувши це, Ісус здивувався і сказав тим, що за ним ішли: „Істинно кажу вам: Ні в кого в Ізраїлі я не найшов такої віри. Кажу вам, що багато прийде зо сходу і заходу, і засядуть з Авраамом, Ісааком та Яковом у Царстві Небеснім, а сини царства будуть викинуті геть у темряву кромішню, де буде плач і скрегіт зубів“. І сказав Ісус сотникові: „Іди, хай тобі станеться за твоєю вірою!“ І слуга видужав тієї ж години.

**Перший причасний:** Хваліте Господа з небес,\* хваліте Його на висотах. (Псалом 148:1)

**Другий причасний:** Радуйтеся, праведні, в Господі;\* правим належить похвала. (Псалом 32:1) Алилуя (**тричі**).

## 4th Sunday after Pentecost – Sunday of All Saints of Ukraine

**Resurrectional tropar (Tone 3):** Let the heavens be glad, let the earth rejoice,\* for the Lord has done a mighty deed with His arm.\* He trampled death by death. He became the first-born of the dead;\* He saved us from the abyss of Hades\* and granted great mercy to the world.

**Tropar of the Saints (Tone 4):** O you, who glorified Christ:\* princes and bishops,\* monastics and martyrs,\* and steadfast confessors of Christian Ukraine throughout all times,\* pray Christ God to look with favour on our people\* and to grant them the grace to persevere in the faith\* that the souls of prayerful faithful\* who revere your sacred memory\* may be saved.

**Glory ... now ... Kondak of the Saints (Tone 4):** You shine as bright beacons,\* O God-inspired and righteous saints of our Church.\* By your encouraging example\* you serve communities of faithful throughout the Christian world.\* Therefore we humbly bow our heads to you\* thanking our great and all-gracious God,\* Who has made you our intercessors in heaven,\* where you pray for our souls.

**Prokimen (Tone 3):** Sing to our God, sing;\* sing to our King, sing. (*Psalms 46:7*)  
**Verse:** Clap your hands, all you nations; shout unto God with the voice of joy. (*Psalms 46:2*)

**Epistle: (Romans 6:18–23)** Brothers and sisters, having been set free from sin, you have become slaves of righteousness. I am speaking in human terms because of your natural limitations. For just as you once presented your members as slaves to impurity and to greater and greater iniquity, so now present your members as slaves to righteousness for sanctification.

When you were slaves of sin, you were free in regard to righteousness. So what advantage did you then get from the things of which you now are ashamed? The end of those things is death. But now that you have been freed from sin and enslaved to God, the advantage you get is sanctification. The end is eternal life. For the wages of sin is death, but the free gift of God is eternal life in Christ Jesus our Lord.

***Alleluia (Tone 3)***

***Verse:*** In You, O Lord, have I hoped that I may not be put to shame for ever. (*Psalms 30:2*)

***Verse:*** Be a protector unto me, O God, and a house of refuge to save me. (*Psalms 30:3*)

***Gospel:*** (*Matthew 8:5–13*) Once, when Jesus entered Capernaum, a centurion came to him, appealing to him and saying, “Lord, my servant is lying at home paralysed, in terrible distress.” And he said to him, “I will come and cure him.” The centurion answered, “Lord, I am not worthy to have you come under my roof; but only speak the word, and my servant will be healed. For I also am a man under authority, with soldiers under me; and I say to one, ‘Go,’ and he goes, and to another, ‘Come,’ and he comes, and to my slave, ‘Do this,’ and the slave does it.” When Jesus heard him, he was amazed and said to those who followed him, “Truly I tell you, in no one in Israel have I found such faith. I tell you, many will come from east and west and will eat with Abraham and Isaac and Jacob in the kingdom of heaven, while the heirs of the kingdom will be thrown into the outer darkness, where there will be weeping and gnashing of teeth.” And to the centurion Jesus said, “Go; let it be done for you according to your faith.” And the servant was healed in that hour.

***First Communion verse:*** Praise the Lord from the heavens;\* praise Him in the highest. (*Psalms 148:1*)

***Second Communion verse:*** Rejoice in the Lord, O you just;\* praise befits the righteous. (*Psalms 32:1*) Alleluia (*thrice*).



**FAIRVIEW PHYSIOTHERAPY  
AND REHAB CENTRE**

20 Wynford Drive  
Suite B3 | Toronto  
Tel: 416.441.6117

5 Fairview Mall Drive  
Suite 250 | Toronto  
Tel: 416.493.6993

[fairviewrehabcentre.com](http://fairviewrehabcentre.com)

- ACUPUNCTURE ● CHIROPRACTIC
- REGISTERED MASSAGE THERAPY
- OSTEOPATHIC ● PHYSIOTHERAPY

**PRODUCTS**



Monday – Friday  
9am – 7pm

Saturday  
9am – 6pm

  
**SIGNATURE**  
CATERING INC.

**Albin Skodic**  
*General Manager*

18 Romac Dr., Scarborough, ON M1C 5H1  
Cell: 416.562.7801 | Hall: 416.291.7401  
[info@signaturecatering.ca](mailto:info@signaturecatering.ca) | [www.signaturecatering.ca](http://www.signaturecatering.ca)

Roma, Ivanka & Vera



*trio*  
**Lira**

416 821-1861

[romadee@rogers.com](mailto:romadee@rogers.com)



**OGDEN**  
FUNERAL HOMES



4164 Sheppard Avenue East  
Scarborough, Ontario M1S 1T3

Tel: 416-293-5211

Fax: 416-298-4064

[www.ogdenfuneralhome.com](http://www.ogdenfuneralhome.com)



# Вітаємо! Welcome

## Sts. Peter and Paul Seniors Residence

*Український Дім для сеньйорів ім. свв. Петра і Павла*

### **Assisted Living**

Private rooms with a:

Shared two-piece washroom ONLY \$3,605/mth

Private two-piece washroom ONLY \$3,705/mth

ALL INCLUSIVE

### **Respite Care or Short-Term Stay**

Shared or Private two-piece washroom \$125/day

### **Semi-Independent Living**

#### SENIOR STUDIO

Private Room with a:

Shared two-piece washroom ONLY \$1,970/mth

Private two-piece washroom ONLY \$2,270/mth

Two Modern Shower Rooms on each floor

#### SENIOR SUITES

2 Private Rooms with a two-piece washroom

\$2,730 (1 person occupancy)

\$3,940 (2 people occupancy)

Two Modern Shower Rooms on each floor

[www.sppresidence.com](http://www.sppresidence.com)

221 Milner Avenue Toronto 416.291.3900 ext.223